

PowerCut Li-40/30 Art. 9827

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžínač

EL Οδηγίες χρήσης

Κουρευτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimer

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijska trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-триммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Akku-Триммер

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga trimmer

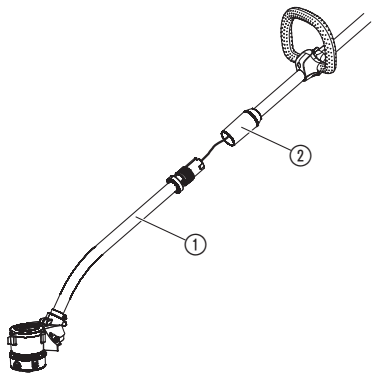
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

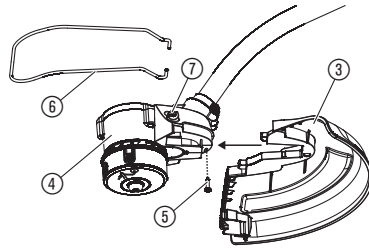
LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

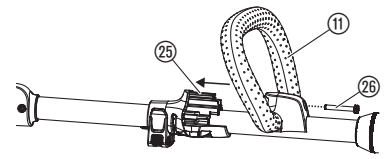
A1



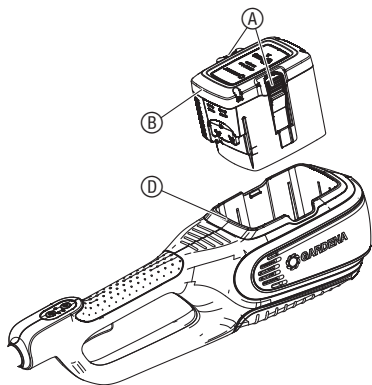
A2



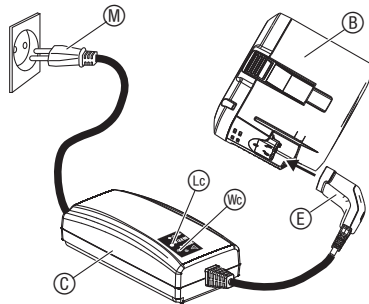
A3



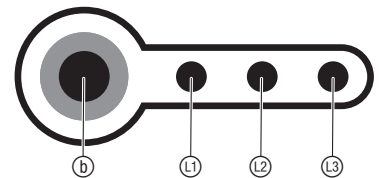
O1



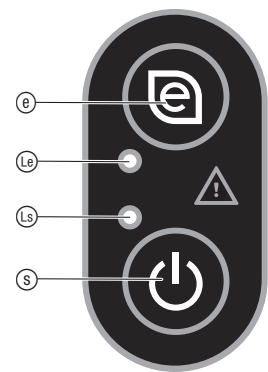
O2



O3



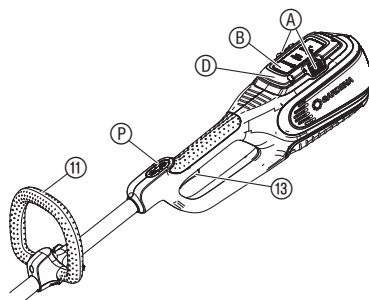
O4



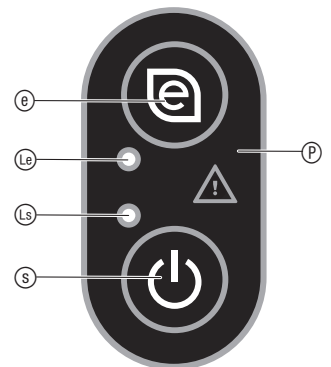
O5



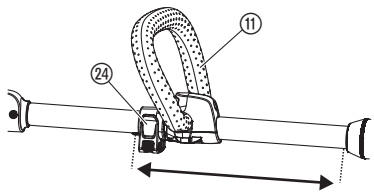
O6



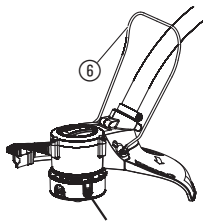
O7



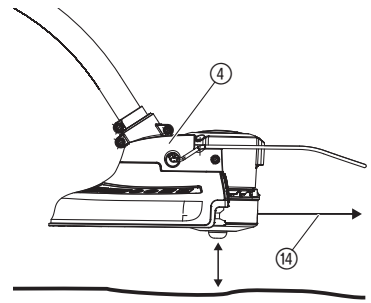
O8



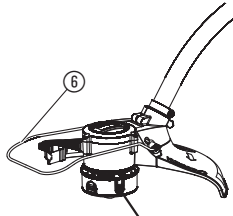
O9



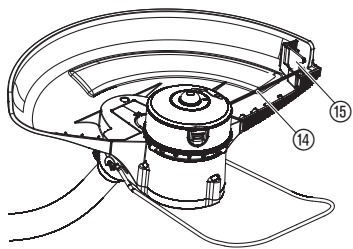
O11



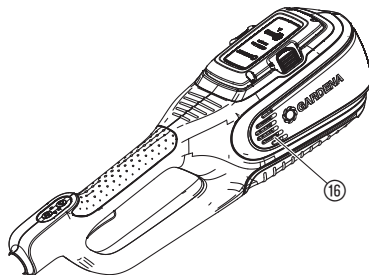
O10



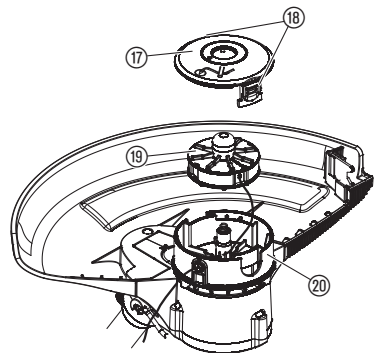
O12



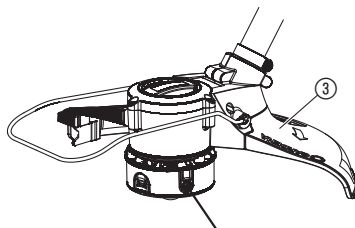
M1



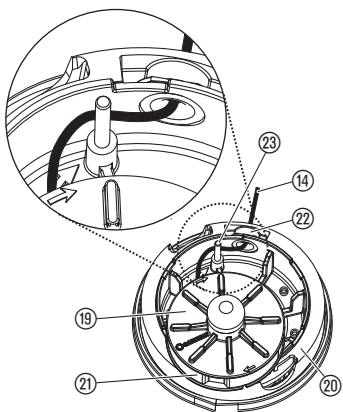
M3



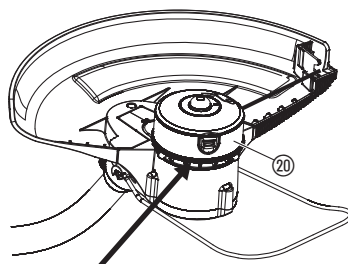
M2



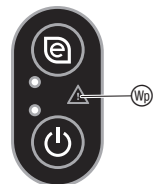
M4



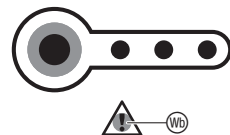
T1



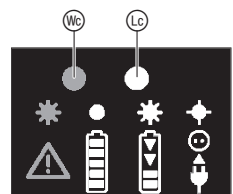
T2



T3



T4



IT

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini

è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il GARDENA Trimmer si utilizza per potare e tagliare erba e prati di case e giardini curati per hobby.

Il prodotto non è adatto a un utilizzo continuo.

PERICOLO! Lesione corporea! Lesione corporea! Non utilizzare il prodotto per il taglio di siepi, per sminuzzare materiale ovvero per compostare.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere le distanze.



Indossare sempre un dispositivo di protezione dell'udito. Indossare sempre un dispositivo di protezione degli occhi autorizzato.



Rimuovere la batteria prima della manutenzione o della pulizia.



Non esporlo alla pioggia.



Per il caricabatterie:
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Evitare di assumere posizioni del corpo anormali e mantenere sempre l'equilibrio per rimanere stabili. Camminare, non correre.

Non toccare alcuna delle parti pericolose che si muovono prima di staccare la macchina dal collegamento alla rete e che le stesse parti si siano fermate completamente.

Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi.

Funzionamento più sicuro

1 Addestramento

- Leggere attentamente le istruzioni. Impraticarsi nell'utilizzo dei dispositivi di comando e imparare a utilizzare la macchina in modo corretto.
- Non consentire mai a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni, o ai bambini, di utilizzare la macchina. Disposizioni applicabili a livello locale possono aumentare l'età di l'utilizzo dell'utente.
- Attenzione: l'utente è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

2 Predisposizione

- Prima dell'utilizzo deve essere verificata sul cavo di collegamento e di prolungamento la presenza di eventuali danni o segni d'usura. Se, durante l'utilizzo, il cavo è danneggiato, occorre staccarlo immediatamente dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO DALLA RETE.** Non utilizzare la macchina nel caso in cui il cavo sia danneggiato o usurato.
- Prima dell'utilizzo controllare visivamente sulla macchina se i dispositivi o i coperchi di protezione sono danneggiati, mancano o sono inseriti nel modo sbagliato.
- Non mettere mai in moto la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.

3 Funzionamento

- Tenere a distanza il cavo di collegamento e di prolungamento dallo strumento di taglio.

- Per tutto il periodo di utilizzo della macchina devono essere indossati occhiali protettivi e scarpe resistenti.
- L'utilizzo della macchina in presenza di cattive condizioni atmosferiche, in particolare in caso di lampi, deve essere evitato.
- Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare mai la macchina in presenza di danni al coperchio o al dispositivo di protezione ovvero in loro assenza.
- Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano fuori dalla portata dello strumento di taglio.
- Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentatore (ossia togliere la spina dalla presa, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile)
 - se la macchina viene lasciata incustodita;
 - prima di togliere un blocco
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - dopo un contatto con un corpo estraneo;
 - sempre, quando la macchina inizia a vibrare in modo inusuale.
- Fare attenzione a non ferirsi piedi e mani con lo strumento di taglio.
- Assicurarsi sempre che le aperture per l'aerazione siano tenute libere da corpi estranei.

4 Manutenzione e deposito

- La macchina deve essere staccata dall'alimentatore (ossia staccare la spina dalla rete elettrica, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile) prima che siano effettuati la manutenzione o attività di pulizia.
- Devono essere utilizzati solamente i pezzi di ricambio e gli accessori suggeriti dal produttore.
- La macchina deve essere regolarmente controllata e mantenuta. Far riparare la macchina solamente in un'officina autorizzata.
- Se la macchina non è utilizzata, deve essere immagazzinata a distanza di sicurezza dai bambini.

Norme di sicurezza aggiuntive

Utilizzo sicuro della batteria



PERICOLO! Pericolo di incendio!

La batteria da caricare deve essere posizionata, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.

I contatti non possono essere cortocircuitati.

Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano da caricabatteria e batteria.

Il caricabatteria e la batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.

Per caricare la batteria utilizzate solamente il caricabatteria originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

Per il prodotto a batteria GARDENA, utilizzare esclusivamente batterie GARDENA originali.

Non ricaricare batterie di terzi. Sussiste pericolo di incendio e di esplosione!

In caso di incendio: spegnere le fiamme con materiali estinguenti che riducono l'ossigeno.



PERICOLO! Pericolo di esplosione!

Proteggere le batterie dal caldo e dal fuoco. Non appoggiare le batterie su corpi bollenti e non esponetele a lungo a forti radiazioni solari.

Non utilizzarle all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi, gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo delle batterie si possono produrre delle scintille in grado di infiammare polveri o vapori.

Prima di ogni utilizzo verificare la batteria sostitutiva. Prima di ogni utilizzo sottoporre la batteria a un controllo visivo. Le batterie non funzionanti vanno smaltite secondo le prescrizioni. Non inviarle per posta. La società di smaltimento locale vi fornirà a tal proposito ulteriori informazioni.

Non utilizzare la batteria come fonte di energia per altri prodotti. Pericolo di lesioni. Utilizzate la batteria esclusivamente per i prodotti GARDENA previsti.

Caricare e utilizzare la batteria esclusivamente in presenza di temperature ambientali tra 0 °C e 40 °C. Dopo un lungo utilizzo, lasciare raffreddare la batteria.

Verificare regolarmente sul cavo per la ricarica la presenza di segni di danni o processi di invecchiamento (fragilità). Utilizzare il cavo esclusivamente se in ottimo stato.

Non conservare né trasportare mai la batteria in presenza di temperature superiori ai 45 °C oppure alla luce diretta del sole. La batteria, idealmente, dovrebbe essere conservata in presenza di temperature sotto i 25 °C per tenere bassa l'autoscarica.

Non esporre la batteria alla pioggia o all'umidità. Se penetra acqua in una batteria il rischio di scossa elettrica aumenta.

Mantenere la batteria pulita, soprattutto le fessure di aerazione.

Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo (in inverno) occorrerà caricarla completamente per impedire che si scarichi del tutto.

Non conservare la batteria dentro a un prodotto per evitare abusi e incidenti.

Non conservare la batteria in aree in cui sono presenti scariche elettrostatiche.

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Togliere la batteria in caso di emergenza.

Non utilizzate il prodotto nelle vicinanze dell'acqua o per la manutenzione degli stagni.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Utilizzare dispositivi di sicurezza personali.

Per la pulizia del dispositivo di taglio utilizzare i guanti.

Indossare sempre occhiali protettivi.

I dispositivi di protezione quali guanti, scarpe di sicurezza antiscivolo o protettori auricolari, da usare nelle condizioni opportune, evitano di procurarsi lesione corporea.

Al momento della regolazione del prodotto o al momento del montaggio di entrambi i tubi del trimmer prestare attenzione per evitare che le dita si incastrino tra parti mobili e fisse della macchina.

Non utilizzare acqua o elementi chimici per pulire la protezione o altre parti del trimmer.

Serrare a fondo tutti i dadi e le viti per assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.

Non scomporre ulteriormente il prodotto rispetto alla situazione della consegna.

Avviso! L'uso di protettori auricolari e i rumori causati dal prodotto potrebbero far sì che l'utilizzatore non noti la presenza di persone che si avvicinano.

Durante l'utilizzo e il trasporto fare particolare attenzione ai pericoli per altre persone.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e agire sempre consapevolmente.

Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di apparecchi elettrici può essere causa di gravi lesioni.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il trimmer parta involontariamente.

→ Prima di montare il trimmer aspettare che il filo di taglio si sia fermato e togliere la batteria.



PERICOLO!

→ Il trimmer può essere utilizzato solo se la copertura protettiva è montata.

Montaggio del manico [fig. A1]:

1. Spingere il tubo ① nel manicotto di serraggio ② fino a quando si arresta.
Assicurarsi che il tubo sia fissato.
2. Serrare il manicotto di serraggio ②.

Montaggio della copertura protettiva [fig. A2]:

1. Spingere la copertura protettiva ③ sulla testa del trimmer ④.
2. Serrare la vite ⑤.
3. Inserire l'archetto di protezione per le piante ⑥ nei fori ⑦ sulla testa del trimmer ④.

Montaggio dell'impugnatura supplementare [fig. A3]:

1. Spingere l'impugnatura supplementare ⑪ nel rivetto ⑫ (non premere forte contro il rivetto).
Assicurarsi che l'impugnatura supplementare sia bloccata.
2. Serrare la vite ⑬.

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il trimmer parta involontariamente.

→ Prima di regolare o trasportare il trimmer aspettare che il filo di taglio si sia fermato e togliere la batteria.

Come caricare la batteria [fig. O1/O2]:



ATTENZIONE!

La sovratensione danneggia la batteria e il caricabatterie.

→ Assicurarsi di utilizzare la giusta tensione della rete.

Con il GARDENA Trimmer a batteria art. 9827-55 non è presente in dotazione alcuna batteria.

La batteria, prima dell'utilizzo iniziale, deve essere completamente caricata.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata in ogni momento e la ricarica può essere interrotta in ogni momento senza danni per la batteria (assenza di effetto memory).

1. Premere entrambi i pulsanti di sblocco ④ e togliere la batteria ⑤ dal suo alloggiamento ⑥.
2. Collegare il cavo di alimentazione ⑩ al caricabatteria ③.
3. Collegare il cavo di alimentazione ⑩ ad una presa a 230 V.
4. Collegare il cavo per la ricarica della batteria ⑤ alla batteria ⑤.

Quando la spia di carica ④ del caricabatteria lampeggia in verde una volta al secondo, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica ④ del caricabatteria è illuminata di verde, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

5. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
6. Una volta che la batteria ⑤ è completamente carica, toglierla dal caricabatterie ③.
7. Staccare il caricabatteria ③ dalla presa.

Spia di carica batteria [fig. O3]:

Spia di carica batteria in fase di caricamento:

100 % di carica	Sono accesi ①, ② e ③
66 – 99 % di carica	Sono accesi ① e ②, mentre ③ lampeggia
33 – 65 % di carica	① è acceso, ② lampeggia
0 – 32 % di carica	① lampeggia

Spia di carica batteria in fase di funzionamento:

→ Premere il pulsante ⑥ sulla batteria.

66 – 99 % di carica	Sono accesi ①, ② e ③
33 – 65 % di carica	Sono accesi ① e ②
11 – 32 % di carica	① è acceso
0 – 10 % di carica	① lampeggia

Pannello di controllo [fig. O4]:

Pulsante on/off:

→ Premere il pulsante on/off ⑤ sul pannello di controllo.

Se il trimmer è acceso, il LED on ④ è acceso.

Il trimmer si spegne automaticamente dopo 1 minuto.

Pulsante Eco:

→ Premere il pulsante Eco ⑥ sul pannello di controllo.

Quando la modalità Eco è attivata è acceso il LED ④.

La modalità Eco riduce il numero di giri del motore affinché la durata della batteria sia quella massima.

Posizione di lavoro [fig. O5]:

→ Tenere il prodotto sull'impugnatura supplementare ⑪ e sull'impugnatura principale ⑫ in maniera tale che la testa del trimmer ④ sia leggermente inclinata in avanti.

Evitare il contatto del filo con oggetti duri (muro, pietre, steccati, ecc.) per evitare che il filo si saldi o si rompa.

Avvio del trimmer [fig. O6/O7]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Se il trimmer non si ferma quando si lascia la leva di avvio sussiste un pericolo di lesione.

→ Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore. Non fisare, ad esempio, la leva di avvio sull'impugnatura.

Avvio:

1. Inserire la batteria (B) nel suo alloggiamento (D) finché la si sente scattare.
2. Premere il pulsante on/off (S) sul pannello di controllo (P) fino a quando il LED on (L) si illumina di verde.
3. Tenere con una mano l'impugnatura anteriore (I).
4. Tenere l'impugnatura principale (M) con l'altra mano e tirare la leva di avvio (A).
A questo punto il trimmer si avvia.

Arresto:

1. Rilasciare la leva di avvio (A).
A questo punto il trimmer si blocca.
2. Premere il pulsante on/off (S) sul pannello di controllo (P) fino a quando il LED on (L) si spegne.
3. Premere entrambi i pulsanti di sblocco (A) e togliere la batteria (B) dal suo alloggiamento (D).

Regolare la posizione dell'impugnatura supplementare [fig. O8]:

La posizione dell'impugnatura supplementare può essere regolata in base alla corporatura.

1. Aprire la leva di serraggio (Z).
2. Spingere l'impugnatura supplementare (I) nella posizione desiderata.
3. Chiudere la leva di serraggio (Z).

Regolare l'archetto di protezione per le piante:

– Posizione di parcheggio [fig. O9]

– Posizione di lavoro [fig. O10]

→ Inclinare l'archetto di protezione per le piante (G) di 90° nella posizione desiderata fino a quando si arresta.

Come allungare il filo di taglio (testina automatica "batti e vai") [fig. O11/O12]:

La testina automatica "batti e vai" viene azionata con il motore in funzionamento. Solo quando il filo ha raggiunto la lunghezza massima il taglio del prato sarà pulito. Alla messa in funzione il filo di taglio, se necessario, deve essere prolungato più volte.

1. Avviare il prodotto.
2. Tenere la testa del trimmer (4) parallela al terreno e toccare brevemente il suolo (evitare di premere a lungo in modo ininterrotto).

Il filo di taglio (14) viene allungato automaticamente tramite un meccanismo di azione udibile e portato alla lunghezza giusta tramite il limitatore del filo (16). Se necessario, toccare più volte di seguito.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il trimmer parta involontariamente.

→ Prima di mantenere il trimmer aspettare che il filo di taglio si sia fermato e togliere la batteria.

Pulizia del trimmer [fig. M1/M2]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al trimmer.

→ Non pulire il trimmer con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire le fessure dell'aria (16) con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).
2. Dopo ogni utilizzo pulire tutte le parti mobili. In particolare devono essere tolti dalla copertura protettiva i resti di erba e di sporco (3).

Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

Sostituzione della bobina portafilo [fig. M3/M4]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesione con elementi da taglio metallico.

→ Non utilizzare mai elementi da taglio oppure pezzi di ricambi e accessori che non siano autorizzati da GARDENA.

→ Utilizzare solamente bobine portafilo originali GARDENA.

Le bobine portafilo di ricambio sono disponibili presso il rivenditore GARDENA di fiducia ovvero direttamente presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

Per art. 9827 PowerCut Li 40/30:

GARDENA Bobina portafilo per trimmer art. 5307

1. Spingere dentro il coperchio della bobina (17) contemporaneamente su entrambi i dispositivi di scatto (18) e toglierlo.
2. Togliere la bobina portafilo (19).
3. Togliere tutta la sporcizia possibile dal porta bobina portafilo (20).
4. Estrarre dall'occhiello dell'anello di plastica (21) ca. 15 cm del filo di taglio (14) della nuova bobina portafilo (19).
5. Condurre il filo di taglio (14) attraverso il manicotto in metallo (22).
6. Condurre il filo di taglio (14) attorno alla spina di rinvio (23).
7. Mettere la bobina portafilo (19) nel porta bobina portafilo (20).
8. Mettere il coperchio della bobina (17) sul porta bobina portafilo (20) in modo tale che entrambi i dispositivi a scatto (18) scattino in modo udibile.
Assicurarsi che il filo di taglio non sia stato schiacciato.

Nel caso in cui non sia possibile montare il coperchio della bobina (17), ruotare la bobina portafilo (19) avanti e indietro fino a quando la stessa bobina (19) si trova interamente nel porta bobina portafilo (20).

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Togliere la batteria.
2. Caricare la batteria.
3. Pulire il trimmer, quindi la batteria e il caricabatterie (vedi 4. MANUTENZIONE).
4. Conservare il trimmer, la batteria ed il caricabatterie in luogo secco, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria:

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.




Li-ion

IMPORTANTE!


→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

 **PERICOLO! Lesione corporea!**
Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il trimmer parta involontariamente.
 → Prima di eliminare i guasti del trimmer aspettare che il filo di taglio si sia fermato e togliere la batteria.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il trimmer non parte	La batteria non è inserita completamente nel porta-batteria.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare.
	Un LED è spento.	→ Premere il pulsante on/off.
Il trimmer non taglia	Il filo di taglio è usurato o troppo corto.	→ Allungare il filo di taglio (vedere 3. UTILIZZO "Come allungare il filo di taglio (testina automatica "batti e vai")").
	Il filo di taglio è esaurito.	→ Sostituire la bobina portafilo (vedere 4. MANUTENZIONE "Sostituzione della bobina portafilo").
	Il filo di taglio è incastrato o saldato nella bobina portafilo.	→ Tirare il filo di taglio dalla bobina portafilo (vedere sopra)
Non è possibile fermare il trimmer	La leva di avvio è bloccata.	→ Togliere la batteria e allentare la leva di avvio.
Non è possibile allungare il filo di taglio oppure si consuma rapidamente	Il filo è eccessivamente seccato o screpolato (ad esempio d'inverno).	→ Mettere la bobina portafilo per circa 10 ore in acqua.
	Contatto frequente del filo di taglio con oggetti rigidi.	→ Evitare il contatto del filo di taglio con oggetti rigidi.
Il prodotto si ferma [fig. T1]	I fili lunghi di erba tagliata sono avvolti attorno al porta bobina portafilo ②.	→ Rimuovere l'erba tagliata.
Il LED di comunicazione guasti sul pannello di controllo lampeggia [fig. T2]	Sovraccorrente, il motore è bloccato.	→ Togliere la batteria ed eliminare l'ostacolo.
	Surriscaldamento	→ Fare raffreddare il prodotto.
	La leva di avvio è premuta mentre il pulsante on/off è premuto.	→ Rilasciare la leva di avvio. Premere il pulsante on/off (il LED di comunicazione guasti si spegne). Premere nuovamente il pulsante on/off (il LED di comunicazione guasti è acceso).
Il LED di comunicazione guasti nella batteria lampeggia [fig. T3]	Sottotensione.	→ Caricare la batteria.
	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra 0 °C e 40 °C.
Il LED di comunicazione guasti nella batteria è acceso [fig. T3]	Errore batteria/batteria difettosa.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La spia di carica sul caricabatteria non è accesa [fig. T4]	Caricabatterie o cavo per la ricarica non correttamente collegati.	→ Collegare il caricabatteria e il cavo per la ricarica in modo corretto.
La spia di carica sul display lampeggia rapidamente (4 volte al secondo) [fig. T4]	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra 0 °C e 40 °C.
Il LED di comunicazione guasti nel caricabatteria lampeggia [fig. T4]	Errore batteria.	→ Togliere la batteria e verificare se si utilizza una batteria GARDENA originale.
Il LED di comunicazione guasti nel caricabatteria è acceso [fig. T4]	La temperatura nel caricabatteria è troppo alta.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.


 **NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**

7. DATI TECNICI

Trimmer a batteria	Unità	Valore (art. 9827)
Diametro del filo di taglio	mm	1,6
Larghezza di taglio	cm	30

Trimmer a batteria	Unità	Valore (art. 9827)
Bobina portafilo girevole (normale/ Eco)	g/min	8500 / 7500
Scorta del filo di taglio	m	6
Allungamento del filo di taglio		testina automatica "batti e vai"
Peso (senza batteria)	kg	3,2
Livello di pressione sonora $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	83
Incertezza k_{PA}		3
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{(2)}$: misurata / garantita	dB (A)	93 / 94
Incertezza k_{WA}		1
Oscillazione mano braccio $a_{hw}^{(1)}$	m/s ²	< 2,5
Incertezza k_a		1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC

 **NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.**

Sistema a batteria / batteria smart BLi-40	Unità	Valore (art. 9842/19090)	Valore (art. 9843/19091)
Tensione batteria massima	V (DC)	40 (la tensione massima iniziale senza carico della batteria è pari a 40 V, la tensione nominale è pari a 36 V)	40 (la tensione massima iniziale senza carico della batteria è pari a 40 V, la tensione nominale è pari a 36 V)
Capacità della batteria	Ah	2,6	4,2
Tempo di ricarica della batteria 80% / 100% (ca.)	min.	65 / 90	105 / 140

Caricabatterie QC40	Unità	Valore (art. 9845)
Corrente di rete	V (AC)	230
Frequenza di rete	Hz	50
Potenza nominale	W	100
Tensione di uscita	V (DC)	42
Corrente di uscita max.	A	1,8

8. ACCESSORI

GARDENA Batteria sostitutiva BLi-40/100; BLi-40/160	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	art. 9842/9843
GARDENA Batteria smart BLi-40/100; BLi-40/160	Batteria smart per il smart system.	art. 19090/19091
GARDENA Caricabatterie QC40	Per caricare le GARDENA Batterie BLi-40.	art. 9845
GARDENA Bobina portafilo per il trimmer	Per sostituire le bobine portafilo usate.	art. 5307

9. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato. La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

Parti usurate:

La bobina portafilo e il coperchio della bobina sono materiali di consumo e sono esclusi dalla garanzia.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

